

ภาพสะท้อนคนไทยเชื้อสายจีนในละครโทรทัศน์ไทย

THE REFLECTIONS OF CHINESE - THAI CITIZENS IN SOAP OPERA SERIES

ON THAI TELEVISION



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาการสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง บัณฑิตวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2555

วิทยานิพนธ์	ภาพสะท้อนคนไทยเชื้อสายจีนในละครโทรทัศน์ไทย The Reflections of Chinese - Thai Citizens in Soap Opera Series on Thai Television
ชื่อนักศึกษา	Mr. Ma Qiang
รหัสประจำตัว	534023
สาขาวิชา	การสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง
ปีการศึกษา	2554

บทคัดย่อ

การวิจัยเรื่อง ภาพสะท้อนคนไทยเชื้อสายจีนในละครโทรทัศน์ไทย มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์ภาพสะท้อนคนไทยเชื้อสายจีนในละครโทรทัศน์ไทย และเพื่อวิเคราะห์สถานภาพและบทบาทของตัวละครคนไทยเชื้อสายจีนในละครโทรทัศน์ไทย โดยคัดเลือกละครโทรทัศน์ที่ได้รับความนิยมและมีการสร้างเพื่อนำมาออกอากาศผ่านทางสถานีวิทยุโทรทัศน์ จำนวน 3 เรื่องซึ่งบันทึกเป็นซีดี ได้แก่ เรื่องหงส์เหนือมังกร เสน่ห์นางงิ้ว และมงกุฎดอกส้ม นำเสนอผลการวิจัยแบบพรรณนาวิเคราะห์

ผลการวิจัยพบว่า ละครโทรทัศน์ไทยสะท้อนภาพคนไทยเชื้อสายจีนที่สร้างครอบครัวตามแบบบรรพบุรุษ เป็นครอบครัวใหญ่ และต่อมาเมื่อมาอยู่ประเทศไทยนานขึ้นได้เปลี่ยนแปลงเป็นครอบครัวเดี่ยว มีขนาดเล็ก ซึ่งในครอบครัวจะมีปัญหาแย่งชิงทรัพย์สินเงินทอง อำนาจ และมีความอิจฉาริษยาของสมาชิกครอบครัว คนไทยเชื้อสายจีนทำมาหากินทั้งที่เป็นอาชีพสุจริตและทุจริต ซึ่งได้สร้างฐานะที่ร่ำรวย ในด้านวัฒนธรรม คนไทยเชื้อสายจีนจะอบรมเลี้ยงดูบุตรชายให้เป็นผู้นำ และเป็นหัวหน้าของตระกูลเหมือนมังกร ส่วนบุตรหญิงจะสอนให้มีความสง่างามและมีความเข้มแข็งเหมือนหงส์ หากคนไทยเชื้อสายจีนไม่มีบุตรชายสืบทอดตำแหน่งและกิจการของครอบครัว ก็เปลี่ยนความคิดมาให้ผู้หญิงเป็นผู้นำของตระกูลได้ ในด้านคติความเชื่อ คนไทยเชื้อสายจีนเชื่อถือสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่สามารถคุ้มครองปกป้องครอบครัวให้ปลอดภัย ชี้ถือการปฏิบัติตามประเพณีของบรรพบุรุษ รวมทั้งรับประเพณีใหม่ ๆ ของคนไทยและตะวันตก ทั้งนี้คนไทยเชื้อสายจีนยังคงรักษาคุณสมบัติที่ดีและยกย่องคนที่มีคุณธรรมด้านความกตัญญูและความซื่อสัตย์

ในการวิเคราะห์สถานภาพและบทบาทของตัวละครคนไทยเชื้อสายจีนในละครโทรทัศน์ไทย พบว่า ตัวละครชายมีสถานภาพเป็นหัวหน้าครอบครัว เป็นสามี เป็นพ่อ เป็นลูก และเป็นญาติพี่น้อง ซึ่งมีบทบาทหน้าที่ที่ต้องดูแลสมาชิกของครอบครัว มีความดีใจต่อพ่อแม่ มีความซื่อสัตย์ต่อภรรยา สั่งสอนลูก และช่วยญาติพี่น้อง ส่วนตัวละครหญิงมีสถานภาพในครอบครัวเป็นภรรยา เป็นแม่ เป็นญาติผู้ใหญ่ และเป็นลูก มีบทบาทหน้าที่ตามจารีตประเพณีจีนอย่างเคร่งครัด คือ ดูแลสามี สั่งสอนลูก และมีความกตัญญู นอกจากนี้ ตัวละครคนไทยเชื้อสายจีนมีบทบาทและฐานะในสังคมเท่าเทียมกันทั้งตัวละครชายและตัวละครหญิง สามารถเป็นหัวหน้านำพาลูกน้องทำประโยชน์ให้แก่สังคม



Thesis Title The Refections of Chinese - Thai Citizens in Soap Opera Series
on Thai Television

By Mr. Ma Qiang

Identification No. 534023

Degree Master of Arts (M.A.)

Major Communicative Thai as a Second Language

Academic Year 2011

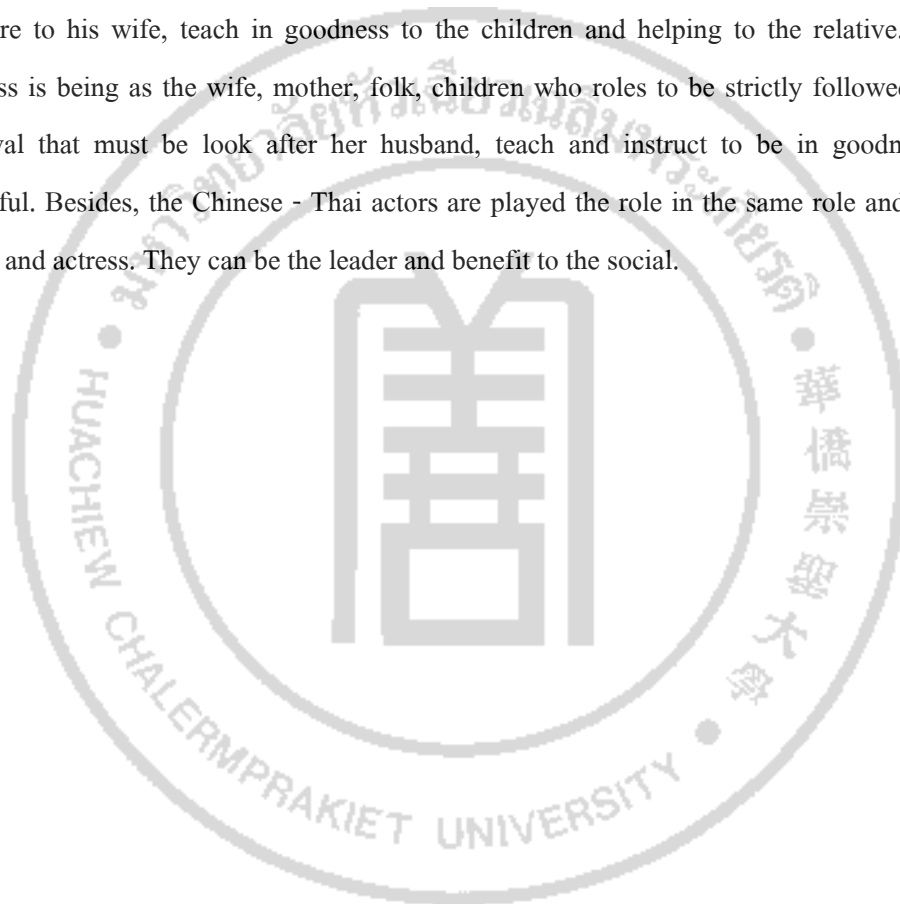
ABSTRACT

The research of about The Refections of Chinese - Thai Citizens in Soap Opera Series on Thai Television which is objected to analyze of the Chinese - Thai, analyze the situation and role of each actor in the soap opera series on Thai television which chosen the popularized soap opera series and will be broadcasted again through television. So there are three soap opera series had been chosen which recorded onto CD. So the soap opera series had been chosen are as follow; Hong Nue Mungkorn, Saneh Nang-Ngew and Mong Gut Dok Som which offered the result of the research as describable analysis.

The result of the research found that the Thai soap opera Series reflected to the Chinese - Thai vision who creative family as their ancestors and to be a big family and nehw they were come to locate in Thailand for long time and they have been changed in to one and small family. There are many problems in the family among them such as grab the gold, money, property, power and prestige including jealousy. The Chinese - Thai have been their own vocational as honest and dishonest or betray which made them in good situation or stabilization and rich. In accordance to the cultural, the Chinese - Thai have been trained and look after their son to be the leader and head of the lineage or family as dragon but then they have to teach and instruct their daughter to be dignified and strong or concentrated as a swan or hansa. In case if they have no son for descending the position and the activities of the family then they have to change their mind to be a daughter for being the leader of the lineage. Due to their moral and believable ways, Chinese - Thai believe to the sacred, holy, having miraculous power and efficacious which can be

protected their family safeguard including following the festival and cultural of their ancestor and accepted to the coming up the Thai and western festival. They are preserved their goodness and qualification or reputation, proud to the people who is moralization, gratefulness and sincere.

In case to analyze the situation and role of each Chinese - Thai actor in Thai television have been found that the man actor is being as the head of the family, husband, father, son and relative who roles to be look after all the member in the family. He also is to be grateful to parents, sincere to his wife, teach in goodness to the children and helping to the relative. Besides, the actress is being as the wife, mother, folk, children who roles to be strictly followed the Chinese festival that must be look after her husband, teach and instruct to be in goodness including grateful. Besides, the Chinese - Thai actors are played the role in the same role and equal by the actor and actress. They can be the leader and benefit to the social.



กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์เรื่องนี้สำเร็จได้ด้วยดีจากความกรุณาเป็นอย่างดีจาก อาจารย์ ดร.พัชรินทร์ บุรณะกร ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง และ รองศาสตราจารย์ธิดา โมสิกรัตน์ อาจารย์ที่ปรึกษา ที่ได้ให้ความรู้ และคำแนะนำในการแก้ไขเพิ่มเติมรายงานการวิจัย และให้กำลังใจทำให้วิทยานิพนธ์เสร็จสมบูรณ์ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ เป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณคณะกรรมการสอบเค้าโครงวิทยานิพนธ์ อาจารย์ ดร.พัชรินทร์ บุรณะกร รองศาสตราจารย์ธิดา โมสิกรัตน์ และอาจารย์ ดร.พรวิภา วัชรธนากุล ที่ได้กรุณาสอบเค้าโครง วิทยานิพนธ์ ได้ให้ข้อคิดและคำแนะนำที่ทำให้การวิเคราะห์ภาพสะท้อนคนไทยเชื้อสายจีนใน ละครโทรทัศน์ไทยให้ถูกต้องและชัดเจนยิ่งขึ้น

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ ดร.อัมพร สุขเกษม ประธานกรรมการสอบป้องกัน วิทยานิพนธ์ ซึ่งเป็นผู้ทรงคุณวุฒิจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา อาจารย์ ดร.พัชรินทร์ บุรณะกร และรองศาสตราจารย์ธิดา โมสิกรัตน์ กรรมการที่ได้ให้คำแนะนำการปรับแก้ไขข้อมูล และการนำเสนอผลการวิจัยให้ถูกต้องสมบูรณ์ตามระเบียบวิธีการวิจัยด้านวรรณกรรม

ขอขอบพระคุณด้วยความระลึกถึงยิ่งแต่คุณพ่อและคุณแม่ ผู้เป็นที่เคารพรักยิ่ง ที่ได้สนับสนุนให้กำลังใจแก่ผู้วิจัยที่ทำวิทยานิพนธ์นี้จนสำเร็จด้วยดี

ขอขอบคุณเพื่อนทุกคนที่เป็นกำลังใจและช่วยสนับสนุนในงานวิจัยครั้งนี้ด้วยดี

ผู้วิจัยขอขอบคุณค่าและประโยชน์ของวิทยานิพนธ์ฉบับนี้แก่ผู้ที่สนใจศึกษาสังคมและ วัฒนธรรมของคนไทยเชื้อสายจีนผ่านสื่อละครโทรทัศน์ทุกคนต่อไป

Ma Qiang